



OPAQ

Secretaría Técnica

División de Cooperación Internacional y Asistencia

S/581/2006

24 de julio de 2006

ESPAÑOL

Original: INGLÉS

NOTA DE LA SECRETARÍA TÉCNICA

PRESENTACIÓN DE CANDIDATURAS PARA EL NOVENO TALLER SOBRE COORDINACIÓN DE LA ASISTENCIA Y LA PROTECCIÓN PREVISTAS EN EL ARTÍCULO X DE LA CONVENCIÓN SOBRE LAS ARMAS QUÍMICAS KIEV (UCRANIA) 18 A 20 DE OCTUBRE DE 2006

1. En nombre del Gobierno de Ucrania y de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ), la Secretaría Técnica (en adelante, la “Secretaría”) desea invitar a los Estados Miembros a que presenten a candidatos que deseen participar en el noveno taller sobre coordinación de la asistencia y la protección previstas en el artículo X de la Convención sobre las Armas Químicas (en adelante, la “Convención”), que se celebrará en Kiev (Ucrania) del 18 al 20 de octubre de 2006.
2. En este taller los Estados Partes podrán compartir experiencias en la aplicación práctica del artículo X. También se propone reunir a oficiales y expertos de las Autoridades Nacionales, de los ministerios y de la industria química que trabajen o vayan a trabajar con los ofrecimientos de asistencia dirigidos a los Estados Partes. Los participantes podrán hacer un examen de las actividades relacionadas con la asistencia y protección que la OPAQ ha llevado a cabo durante los dos últimos años, y de los avances realizados durante este periodo en la aplicación del artículo X y de las decisiones correspondientes de los periodos de sesiones noveno y décimo de la Conferencia de los Estados Partes (en adelante, la “Conferencia”) (C-9/DEC.10, de fecha 30 de noviembre de 2004; y C-10/DEC.8, de fecha 10 de noviembre de 2005).
3. Uno de los días del taller se destinará a debatir el ejercicio Asistencia Conjunta 2005 sobre prestación de asistencia, organizado y dirigido conjuntamente por Ucrania, por el Centro Euroatlántico de Coordinación de Respuestas ante Desastres de la Organización del Tratado del Atlántico Norte y por la OPAQ, y que se celebró en Lviv (Ucrania) del 9 al 13 de octubre de 2005. Con este ejercicio, la OPAQ se propuso probar los procedimientos existentes para dar respuesta a las solicitudes de asistencia previstas en el artículo X de la Convención, y su capacidad real para organizar dicha respuesta. Durante este taller, los representantes de varios países y organizaciones que participaron en el ejercicio Asistencia Conjunta 2005 debatirán las enseñanzas extraídas.



4. Dada la finalidad del taller y su carácter técnico, los candidatos deberán ocuparse de la aplicación del artículo X en sus respectivos países.
5. El taller se realizará en inglés, con interpretación al ruso. Se espera por tanto que los participantes dominen una de estas dos lenguas.
6. Los participantes deberán llegar el martes 17 de octubre de 2006, y partir el sábado 21 de octubre de 2006. Se ruega que los participantes obtengan los visados necesarios (como visados de tránsito) antes de viajar a Ucrania. La Secretaría espera poder subvencionar los gastos de viaje de un número reducido de participantes. Los participantes subvencionados no correrán con ningún costo de alojamiento ni de comidas. En un plazo de dos semanas a partir de la fecha de presentación, se contactará a los candidatos seleccionados. En su momento, los participantes recibirán información detallada sobre el alojamiento, el lugar del taller y el transporte.
7. Se invita a las Autoridades Nacionales interesadas a que cumplimenten el formulario de candidatura que figura en el Anexo 2 de la presente nota, e indiquen sobre todo sus señas, especificando también si su participación depende de dicha subvención. Una vez cumplimentado el formulario, deberá remitirse con un curriculum vitae sucinto del candidato a la siguiente dirección: Subdivisión de Asistencia y Protección de la División de Cooperación Internacional y Asistencia de la OPAQ, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR La Haya (Países Bajos). Las candidaturas podrán remitirse también por fax (+31 (0)70 416 3209) o mediante correo electrónico (EmergAssistBr@OPAQ.org). Se ruega remitir las candidaturas cuanto antes y, en cualquier caso, **no después del 4 de septiembre de 2006**.
8. Para mayor información, se ruega dirigirse a la Subdivisión de Protección y Asistencia, en la dirección arriba citada. La persona de contacto es la Sra. Nune Aghayan (n.º tel.: +31 (0)70 416 3208).

Anexos (en inglés únicamente):

Anexo 1: Programa provisional

Anexo 2: Formulario de candidatura

Annex 1

**NINTH WORKSHOP ON THE
COORDINATION OF ASSISTANCE AND PROTECTION
UNDER ARTICLE X OF THE CHEMICAL WEAPONS CONVENTION
KIEV, UKRAINE
18 – 20 OCTOBER 2006**

PROVISIONAL PROGRAMME

Time	Activity
<i>Wednesday, 18 October 2006</i>	
09:00 – 09:30	Opening
09:30 – 10:15	Presentation: Implementing Article X of the Convention: bilateral agreements, contributions to the Voluntary Fund for Assistance, and protection programmes
10:15 – 10:30	<i>Coffee break</i>
10:30 – 11:15	Presentation: Implementing Article X: overview of regional and national projects run by the Assistance and Protection Branch (APB) over the past two years
11:15 – 12:00	Presentation: The Conference decision on the assistance format for the formulation, specification, or renewal of offers of assistance under subparagraph 7(c) of Article X (C-10/DEC.8)
12:00 – 13:15	<i>Lunch</i>
13:15 – 14:00	Presentation: The data bank on assistance and protection
14:00 – 14:45	Presentations: <ul style="list-style-type: none"> • List of qualified experts to be drawn up in accordance with Part XI, paragraph 7, of the Verification Annex to the Convention • Call for voluntary contributions for pending projects
14:45 – 15:00	Presentation: Informal consultations on Article X in the context of the work of the policy-making organs
15:00 – 15:20	<i>Coffee break</i>
15:20 – 16:30	National presentations by countries involved in assistance-and-protection projects
16:30 – 17:00	Discussion
19:00	Dinner
<i>Thursday, 19 October 2006</i>	
08:00 – 08:45	Presentation: Joint Assistance 2005
08:45 – 09:30	Presentation: The Ukrainian perspective on Joint Assistance 2005
09:30 – 10:00	Short video presentation on Joint Assistance 2005
10:00 – 10:30	<i>Coffee break</i>
10:30 – 11:15	The Swiss perspective on its cooperation with the OPCW on the capacity-building project for Central Asia, and on lessons learned from it
11:15 – 12:00	Presentation: Lessons learned by States Parties and organisations involved in Joint Assistance 2005
12:00 – 13:30	<i>Lunch</i>
13:30 – 14:15	Presentation: Lessons learned by the OPCW from its participation in

Time	Activity
	TRIPLEX 2006 (exercise on international cooperation in the delivery of assistance)
14:15 – 15:30	Discussion
<i>Friday, 20 October 2006</i>	
08:00 – 08:45	Presentation: APB plans for 2006 and 2007
08:45 – 09:30	Presentation: The APB strategy for 2007 and beyond
09:30 – 10:15	Presentation: Information about the live-agent training course held in June 2006 for Central Asian countries
10:15 – 10:30	<i>Coffee break</i>
10:30 – 11:00	Perspectives on, and future plans for, projects sponsored by Czech Republic, Netherlands, Norway, and Slovakia
11:00 – 12:00	Discussion
12:00 – 13:30	<i>Lunch</i>
13:30 – 14:30	Discussion and closure
15:00	Departure of participants

Annex 2

**NINTH WORKSHOP ON THE
COORDINATION OF ASSISTANCE AND PROTECTION
UNDER ARTICLE X OF THE CHEMICAL WEAPONS CONVENTION
KIEV, UKRAINE
18 – 20 OCTOBER 2006**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form **by 4 September 2006** to:
 The International Cooperation and Assistance Division, OPCW
 Attn: Assistance and Protection Branch
 Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
 Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: EmergAssistBr@opcw.org.

Please type or use BLOCK LETTERS.

1.	Family name of nominee		
2.	First name(s)		
3.	Gender	Male <input type="checkbox"/>	Female <input type="checkbox"/>
4.	Date of birth		
5.	Contact address (Please do not give a post-office box number.)	Street	Number
		Post code	City
		Country	
6.	E-mail address		
7.	Telephone numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
		Mobile	
8.	Fax numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
9.	Passport number		
10.	Date of issue		
11.	Place of issue		
12.	Expiry date		
13.	Affiliation		
14.	Area(s) of expertise	<hr/> <hr/>	
15.	Nominated by:		
16.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

17.	Brief recommendation from the National Authority	
18.	Signature, with seal or stamp, of an authorised representative of the National Authority	Date: _____

----- 0 -----